

AIDE A LA PRONONCIATION DES NOMS ET PRENOMS version 2024

- Ai** Prononcer le A puis le I (comme aïe - et non pas è)
- Au** Prononcer le A puis OU : a-ou séparément
- Ch** Dans les noms à consonance allemande ou polonaise en début de nom ou après "A", "O", "U", prononcer la gutturale comme le "CH" allemand ou la jota "J" espagnole ; prononcer comme en français quand "CH" est suivi d'un "E" ou d'un "I" ou dans les noms d'autres origines (judéo-espagnol par exemple).
- C** au début ou parfois dans le corps du mot, prononcer TS (par exemple Bencion se prononce Bentsione)
- CZ** Prononcer "TCH"
- Ee** Prononcer "è" long (jamais "i" comme en anglais)
- Ei** Prononcer le E puis I, (comme si les deux lettres sont séparées)
- G** Prononcer "GUE" (et non pas JE)
- J** Dans les noms à consonance allemande ou prénoms d'origine hébraïque : prononcer "Y" ou "ï" selon la place dans le mot. Comme en français dans les autres cas.
- Oi** Prononcer le "O" puis le "ï" (comme si les deux lettres sont séparées)
- Oo** Prononcer "Ô" long (jamais "OU" comme en anglais)
- S** Dans les noms d'origine allemande, prononcer "ZE", mais prononcer "CH" devant "T", "P", "L".
- Sz** Prononcer "CHE"
- Szcz** Prononcer "CHTCH"
- U** Prononcer "OU" la plupart des cas
- W** Prononcer "V" (jamais "OUÉ" comme en anglais)
- An, en, in, on, un** Prononcer comme si les deux lettres sont séparées : an prononcer ANNE, IN prononcer INE, ON prononcer ONE, UN prononcer EUNE. Par exemple, Jan se prononce Yann, Martin se prononce comme le prénom français Martine

Dans les prénoms qui se terminent par un "E", ce "E" final se prononce. Par exemple GretE, KatE, IngE (INEGUE), Ilse... Sauf si c'est un prénom français, que l'on prononce comme d'habitude : Michèle.

Dans les noms qui se terminent par **des consonnes**, prononcer chaque lettre. Par exemple : Fabrikant, on ne prononce pas "Fabrican" mais "FABRIKANE-T" (on prononce séparément le "A", le "N" et le "T").

Cas particulier où le prénom qui accompagne le nom est un prénom français, on prononce le nom très francisé car il y a eu apparemment une volonté de s'intégrer linguistiquement au pays, en particulier si la naissance est en France.

Cas particulier des prénoms d'origine plus ou moins hébraïque, on prononce le "CH" comme le "CH" allemand ou la "jota" espagnole et le "J" se prononce "y". Exemples : Chaja : "CHAYA" ; Chana : "CHANA" ; Chava : "CHAVA" ; Chaim : "CHAÏM" ; Chaskiel : "CHASKIEL" ; Jona : "YONA" ; Laja : "LAYA"

En cas de besoin, l'un des membres de l'équipe sera sur site pour répondre à vos questions.